



Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 4. November 1943 Wydano w Krakau, dnia 4 li topada 1943 r.	Nr. 87
------	---	--------

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
20. 10. 43	Verordnung über die Einführung des Gesetzes über das Deutsche Rote Kreuz und die Errichtung einer Landesstelle des Deutschen Roten Kreuzes im Generalgouvernement	619
20. 10. 43	Verordnung über die Eingliederung des Hauptlandamtes und der Landämter Rozporządzenie o wcieleniu Głównego Urzędu Ziemskiego i urzędów ziemskich	620
20. 10. 43	Verordnung zur Ergänzung der Verordnung vom 20. Februar 1941 über den Einsatz im Straßenverkehr Rozporządzenie celem uzupełnienia rozporządzenia z dnia 20 lutego 1941 r. o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym	620
20. 10. 43	Verordnung zur Änderung der Verordnung über den Nachrichtenverkehr Rozporządzenie celem zmiany rozporządzenia o przesyłaniu wiadomości	621
20. 10. 43	Verordnung zur Änderung der Verordnung vom 3. August 1943 über die Organe des Reichsverteidigungskommissars für das Generalgouvernement Rozporządzenie celem zmiany rozporządzenia z dnia 3 sierpnia 1943 r. o organach Komisarza Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa	622

Verordnung

über die Einführung des Gesetzes über das Deutsche Rote Kreuz und die Errichtung einer Landesstelle des Deutschen Roten Kreuzes im Generalgouvernement.

Vom 20. Oktober 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich im Einvernehmen mit dem Reichsminister des Innern:

§ 1

(1) Das Gesetz über das Deutsche Rote Kreuz vom 9. Dezember 1937 (Reichsgesetzbl. I S. 1330) mit den Änderungen der Verordnung über das Deutsche Rote Kreuz vom 7. September 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 1699) und des Art. 2 § 6 des Sechsten Gesetzes über Änderungen in der Unfallversicherung vom 9. März 1942 (Reichsgesetzbl. I S. 107) wird im Generalgouvernement in seiner jeweils geltenden Fassung eingeführt.

(2) Soweit die in Abs. 1 genannten Vorschriften nicht unmittelbar angewendet werden können, sind sie sinngemäß anzuwenden.

(3) Im Generalgouvernement wird eine Landesstelle des Deutschen Roten Kreuzes errichtet.

K r a k a u, den 20. Oktober 1943.

Der Generalgouverneur
F r a n k

§ 2

(1) Die Teilnehmer an Lehrgängen des Deutschen Roten Kreuzes zur Ausbildung für die Mitwirkung im amtlichen Sanitätsdienst der Wehrmacht und die zur Hilfeleistung bei öffentlichen Notständen eingesetzten Mitglieder des Deutschen Roten Kreuzes (§§ 12 und 15 des Gesetzes über das Deutsche Rote Kreuz vom 9. Dezember 1937) erhalten Familienunterhalt.

(2) Für die Gewährung des Familienunterhalts gelten die §§ 2, 3, 4, 5 und 7 der Verordnung über die Gewährung von Familienunterhalt an die im Generalgouvernement befindlichen Angehörigen der zum Wehrdienst, zum Dienst in der Waffen-SS und zum Reichsarbeitsdienst einberufenen deutschen Volkzugehörigen vom 25. November 1940 (VBI GG, I S. 339).

(3) Die Kosten des Familienunterhalts mit Ausnahme der persönlichen und sächlichen Verwaltungskosten sind dem Generalgouvernement durch das Deutsche Rote Kreuz zu erstatten.

IV, 4

Verordnung**über die Eingliederung des Hauptlandamtes
und der Landämter.**

Vom 20. Oktober 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Das der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements angegliederte Hauptlandamt wird dieser Hauptabteilung als Abteilung eingegliedert.

(2) Die den Abteilungen Ernährung und Landwirtschaft bei den Gouverneuren der Distrikte angegliederten Landämter werden diesen Abteilungen als Unterabteilungen eingegliedert.

(3) Bei der Eingliederung der Landinspektionen in die Ämter Ernährung und Landwirtschaft bei den Kreishauptleuten (Stadthauptleuten) gemäß der Verordnung vom 3. Februar 1943 (VBIGG. S. 81) behält es sein Bewenden.

§ 2

Der Abteilung „Hauptlandamt“, den Unterabteilungen „Landamt“ und den Referaten „Landinspektion“ werden Arbeitsbüros zur Unterstützung beigegeben und unterstellt.

§ 3

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft — Abteilung Hauptlandamt —) und die ihr nachgeordneten Stellen sind Umlegungs-, Landeskultur- und Siedlungsbehörden, soweit die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) für Umlegung, Landeskultur und Siedlung zuständig ist.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft — Abteilung Hauptlandamt —) übt, soweit sie zuständig ist, als oberste Umlegungs-, Landeskultur- und Siedlungsbehörde das fachliche Weisungsrecht gegenüber den nachgeordneten Umlegungs-, Landeskultur- und Siedlungsbehörden aus. Soweit sich das fachliche Weisungsrecht auf Waldumlegung bezieht, ist das vorherige Einvernehmen mit der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) herzustellen.

§ 4

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 20. Oktober 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie**o wcieleniu Głównego Urzędu Ziemskiego
i urzędów ziemskich.**

Z dnia 20 października 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Główny Urząd Ziemski przyłączony do Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa wciela się do tego Głównego Wydziału jako wydział.

(2) Urzędy ziemskie przyłączone do wydziałów wyżywienia i rolnictwa przy gubernatorach okręgów wciela się do tych wydziałów jako pododziały.

(3) Przepisy rozporządzenia z dnia 3 lutego 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 81), odnoszące się do wcielenia inspekcji ziemskich do urzędów wyżywienia i rolnictwa przy starostach powiatowych (starostach miejskich), pozostają nienaruszone.

§ 2

Wydziałowi „Główny Urząd Ziemski“ pododziałom „Urząd Ziemski“ oraz referatom „Inspekcja Ziemska“ przydziela się do pomocy i podporządkowuje sekretariaty (Arbeitsbüros).

§ 3

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa — Wydział Główny Urząd Ziemski —) i podporządkowane mu placówki są władzami dla spraw scaleniowych, kultury ziemskiej i osiedleńczych, o ile Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) jest właściwy dla spraw scaleniowych, kultury ziemskiej i spraw osiedleńczych.

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa — Wydział Główny Urząd Ziemski —), o ile jest właściwy, ma prawo jako najwyższa władza dla spraw scaleniowych, kultury ziemskiej i spraw osiedleńczych do wydawania fachowych instrukcyj podporządkowanym mu władzom dla spraw scaleniowych, kultury ziemskiej i osiedleńczych. O ile prawo do udzielania fachowych instrukcyj odnosi się do scalania obszarów leśnych, to należy uprzednio porozumieć się z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów).

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 20 października 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung**zur Ergänzung der Verordnung
vom 20. Februar 1941 über den Einsatz
im Straßenverkehr.**

Vom 20. Oktober 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Rozporządzenie**celem uzupełnienia rozporządzenia z dnia 20 lutego
1941 r. o powołaniu do świadczeń w ruchu
drogowym.**

Z dnia 20 października 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Artikel 1.

§ 4 der Verordnung über den Einsatz im Straßenverkehr vom 20. Februar 1941 (VBIGG. S. 36) erhält folgende Fassung:

„§ 4

Die Berechnung der zu gewährenden Vergütungen bestimmt sich nach den geltenden Preisvorschriften. Bei einem Einsatz von Beförderungsmitteln des Generalgouvernements außerhalb des Generalgouvernements sind die am Einsatzort geltenden Preisvorschriften anzuwenden, sofern nicht die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) anderes bestimmt.“

Artikel 2.

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 20. Oktober 1943.

Der Generalgouverneur
F r a n k

Artykuł 1.

§ 4 rozporządzenia o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 36) otrzymuje następujące brzmienie:

„§ 4

Obliczanie wynagrodzeń, które mają być przyznane, normuje się według obowiązujących przepisów o cenach. Przy powołaniu do świadczeń środków przewozowych Generalnego Gubernatorstwa poza Generalnym Gubernatorstwem należy zastosować przepisy o cenach, obowiązujące w miejscu powołania do świadczeń, o ile Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen) nie postanowi inaczej.“

Artykuł 2.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 20 października 1943 r.

Generalny Gubernator
F r a n k

Verordnung**zur Änderung der Verordnung über den Nachrichtenverkehr.**

Vom 20. Oktober 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich im Einvernehmen mit dem Oberkommando der Wehrmacht:

Artikel 1.

Die Verordnung über den Nachrichtenverkehr vom 22. April 1942 (VBIGG. S. 225) wird wie folgt geändert:

1. Der § 6 Buchst. A Nr. 2 Buchst. a erhält folgende Fassung:

„a) Postkarten und Briefe müssen deutlich und leicht lesbar, möglichst mit Schreibmaschine geschrieben sein. Briefe geschäftlichen Inhalts sind nur in Schreibmaschinen- oder Druckschrift zulässig. Im nichtgeschäftlichen Verkehr dürfen außer Postkarten im Monat höchstens zwei Briefe nach dem Auslande abgesandt werden. Diese Briefe dürfen höchstens zwei Seiten umfassen. Höchstformat einer Seite DIN A 4 (210×297 mm). Jedes Blatt der einzelnen Briefe muß den vollen Namen und die Anschrift des Absenders tragen.“

2. § 6 Buchst. A Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. Drucksachen, Geschäftspapiere, Warenproben und Mischsendungen sind nur im geschäftlichen Verkehr zugelassen. Bücher, Zeitungen und Zeitschriften dürfen nur vom Verlag, von der mit der Herstellung beauftragten Druckerei oder von einer Buchhandlung versandt werden.“

Rozporządzenie**celem zmiany rozporządzenia o przesyłaniu wiadomości.**

Z dnia 20 października 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam w porozumieniu z Naczelną Komendą Sił Zbrojnych:

Artykuł 1.

Rozporządzenie o przesyłaniu wiadomości z dnia 22 kwietnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 225) zmienia się jak następuje:

1. § 6 lit. A p. 2 lit. a otrzymuje następujące brzmienie:

„a) pocztówki i listy muszą być pisane wyraźnie i łatwo czytelnie, możliwie pismem maszynowym. Listy o treści handlowej dopuszczalne są jedynie pismem maszynowym lub drukiem. W niehandlowym ruchu wolno wysyłać do zagranicy oprócz pocztówek w miesiącu najwyżej dwa listy. Listy te mają obejmować najwyżej dwie strony. Format maksymalny jednej strony DIN A 4 (210×297 mm). Każda karta poszczególnych listów musi zawierać pełne nazwisko i adres nadawcy.“

2. § 6 lit. A p. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Druki, papiery handlowe, próbki towarów i przesyłki mieszane dopuszczone są jedynie w obrocie handlowym. Książki, pisma i czasopisma wolno przysyłać tylko wydawnictwu, drukarni upoważnionej do sporządzania ich lub księgarni.“

Artikel 2.

Diese Verordnung tritt am 15. November 1943 in Kraft.

Krakau, den 20. Oktober 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

Artykuł 2.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 listopada 1943 r.

Krakau, dnia 20 października 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

zur Änderung der Verordnung vom 3. August 1943 über die Organe des Reichsverteidigungskommissars für das Generalgouvernement.

Vom 20. Oktober 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Die Verordnung über die Organe des Reichsverteidigungskommissars für das Generalgouvernement vom 3. August 1943 (VBIGG. S. 403) wird wie folgt geändert:

1. Im § 4 Abs. 2 Satz 1 werden nach der Nr. 2 folgende Nrn. eingefügt:
 - „2a. der Befehlshaber der Ordnungspolizei im Generalgouvernement,
 - 2b. der Befehlshaber der Sicherheitspolizei und des SD im Generalgouvernement.“
2. § 4 Abs. 2 Satz 2 erhält folgende Fassung:

„Der Reichsverteidigungskommissar kann auch andere Persönlichkeiten in den Reichsverteidigungsausschuß berufen oder fallweise zu den Beratungen zuziehen.“
3. Im § 5 Abs. 2 Satz 1 wird nach der Nr. 1 folgende Nr. 1a eingefügt:

„1a. der Rüstungsinspekteur im Generalgouvernement.“

Krakau, den 20. Oktober 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie

celem zmiany rozporządzenia z dnia 3 sierpnia 1943 r. o organach Komisarza Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 20 października 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077), rozporządzam:

Rozporządzenie o organach Komisarza Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 3 sierpnia 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 403) zmienia się jak następuje:

1. W § 4 ust. 2 zdanie 1 włącza się po p. 2 następujące punkty:
 - „2a. Dowódca Policji Porządkowej w Generalnym Gubernatorstwie,
 - 2b. Dowódca Policji Bezpieczeństwa i SD w Generalnym Gubernatorstwie.“
2. § 4 ust. 2 zdanie 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„Komisarz Obrony Rzeszy może także inne osobistości powołać do Wydziału Obrony Rzeszy albo zależnie od wypadku do obrad.“
3. W § 5 ust. 2 zdanie 1 włącza się po p. 1 następujący p. 1a:

„1a. Inspektor Uzbrojenia w Generalnym Gubernatorstwie.“

Krakau, dnia 20 października 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,- Zloty (12,- RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt - 20 Zloty (-,10 RM.) Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110, Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata półroczna 24,- zł (12,- RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi - 20 zł (-,10 RM.) Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).